

Carp Streamers (こいのぼり)

Children's Day is coming soon, / and the people in my
こどもの日がもうすぐやって来ます

そして近所の人たちは

neighborhood / are putting up big carp streamers. // When the wind
近所, 近隣の人々 大きなこいのぼりをあげています 風が吹くと

それらは空を泳ぎます

魚のように

ホストマザーはぼくに話しました

that families with boys put them up. // The black streamer goes on
男の子のいる家族がそれらをあげるということを 黒いこいのぼりが一番上になります

5 top. // It's the father. // The next one is red. // It's the mother. // The
それはお父さんです 次のこいのぼりは赤色です それはお母さんです

next one is the son. // My host mother put up the carp streamers, /
その次のこいのぼりは息子です ホストマザーはこいのぼりをあげました

and she put out Yusuke's samurai helmet, too. // It's so cool! // It
そして彼女は雄介のかぶとも出しました それはとてもかっこいいです

looks like something out of the movies. //

それは映画から抜け出したもののように見えます

～のスタイルに見える

↑、これはかっこいい
魚のぼりのことを言っている

解答 (7行目) It looks like something out of the movies.

追加問題の解答

- ① (4行目) families with boys (put them up.)
- ② (5行目) (It's) the father.
- ③ (7行目) (she put out) Yusuke's samurai helmet

Manga (マンガ)

When I was 12, / my mother told me / not to read comics any
ほか12歳のとき 母はぼくに言いました 今後はマンガを読まないように

more // Things are different / here in Japan. // Everyone in my host
もっと 事情が違います ここ日本では ホストファミリーはみんな

family reads comic books, / even my host mother! // I used to read
マンガを読みます ホストマザーでさえも ぼくは以前はマンガを

comics / about superheroes / in the U.S., / but here / they have comic
コミック/スーパーヒーローについての アメリカでは でもここでは 人々はマンガを持っています

5 books / about many different things. // Some are about people with
数多くのいろいろなことについての 中には特殊な力を持つ人々の話もあります

special powers, / but a lot of them are about ordinary people. //

でもマンガの多くは普通の人々の話です

Yusuke lent me one. // It's about a high school basketball team. // It's
雄介がぼくに1冊貸してくれました それは高校のバスケットボール部の話です

really thick. // It looks like a book. // American comic books are a lot
とても分厚いです 本のように見えます アメリカのマンガはずっと薄いです

thinner. //

thin - thinner - thinnest
薄い

解答 (8行目) (American comic books are a lot) thinner.

追加問題の解答

- ① (3行目) (I used to read) comics about superheroes (in the U.S.)
- ② (7行目) Yusuke (lent me one)
- ③ (7行目) (It's about) a high school basketball team.

↑ マンガのことを指す

Mother's Day (母の日)

It's Mother's Day. // Yusuke gave his mother a carnation/this
母の日です 雄介はお母さんにカーネーションを贈りました

afternoon. // Am I going to send flowers to my mother? // I want to,
今日の午後 ぼくは母に花を送ろうかな ぼくはそうしたいです

but I think/that I will just call her/instead. // I have a problem,
でもぼくは思います ぼくは彼女に電話だけしようと そのかわりに 問題があります

though. // I can't call her/now/because of the time difference. // When
でも ぼくは彼女に電話できません 今は 時差のため

it's 5 p.m. in Japan, it's 3 a.m. back at home. // I don't want to wake
日本で午後5時のとき 故郷では午前3時です ぼくは母を起こしたくありません

my mother up/in the middle of the night/to say "Happy Mother's
真夜中に 「母の日おめでとう」と伝えるために

Day. // I will wait/until 9 o'clock this evening/to call her. //
ぼくは待ちます 今夜9時まで 彼女に電話するために

解答 (7行目) (I will wait until) 9 o'clock (this evening to call her.)

追加問題の解答

- ① (1行目) (Yusuke gave his mother) a carnation (this afternoon.)
- ② (4行目) (I can't call her now) because of the time difference.
- ③ (6行目) "Happy Mother's Day."

wake up... 起きる

wake my mother up... 母を起す

School Trip, Day One (修学旅行・1日目)

Today was the first day of our school trip. // All the third-year
今日は修学旅行の初日でした 3年生は全員

students went to Kyoto. // I took the bullet train/for the first time. //
京都に行きました ぼくは新幹線に乗りました 初めて

It goes so fast, / over 250 kilometers an hour! // We went to see
それはとても速く走ります 時速250キロを超えて ぼくたちは金閣寺を見に行きました

Kinkakuji/after lunch. // It's so cool/because the walls are covered
昼食の後 それはとてもかっこいいです 壁が金で覆われているので

with gold! // Everyone stayed at the same hotel. // There were eight
みんな同じホテルに泊まりました 生徒は8人いました

students/in a room, and we slept in futons. // We had to turn off the
1つの部屋に そしてぼくたちはふとんで寝ました ぼくたちは明かりを消さなければなりません

lights/at 10 p.m. // We couldn't go to sleep/because we were too
でした 午後10時に ぼくたちは眠ることができませんでした とても興奮していたので

excited. //

解答 [No.] (7行目) We couldn't go to sleep (because we were too
excited.)

追加問題の解答

- ① (2行目) (I took) the bullet train
- ② (3行目) (We) went to see Kinkakuji (after lunch.)
- ③ (5行目) (There were) eight (students in a room)

take... (乗り物に) 乗る

be covered with ~
(〜で覆われる)

School Trip, Day Two (修学旅行・2日目)

After we had breakfast/at the hotel, we went to Kiyomizudera.//
朝食を食べた後 ホテルで ぼくたちは清水寺に行きました

It's a really big temple, and it has a great view of the city.// The
それはとても大きな寺です そしてそこは街の眺めが素晴らしいです

temple has three kinds of special water.// People drink/one kind of
この寺には3種類の特別な水があります 人々は飲みます 健康のために

water for health, one kind to find the right girlfriend or boyfriend,/
1種類の水を ふさわしい彼女や彼を見つけるためにもう1種類を

and one kind to do well in school.// I drank the second kind, but
そして学校で良い成績を修めるためにもう1種類を ぼくは2種類目を飲みました 後者

maybe the gods didn't understand my poor Japanese.// Then/we
でもひょっとすると神様はぼくのへたな日本語がわからなかったかもしれないから それから

went to the souvenir shops.// I bought yatsuhashi/as a present/for
ぼくたちはおみやげの店に行きました ぼくは(ウツ橋を買いました プレゼントとして

my host family.// They are soft, cinnamon cakes.//
ホストファミリーのために それらはやわらかいシナモンのケーキです

解答 (7行目) (I bought) yatsuhashi (as a present for my host family.)

追加問題の解答

- ① (1行目) (we had breakfast) at the hotel
- ② (2行目) (The temple has) three (kinds of special water.)
- ③ (4行目) to find the right girlfriend

School Trip, Day Three (修学旅行・3日目)

Today/we went to Nara.// There were deer/all over the grounds
今日 ぼくたちは奈良に行きました 鹿がいまいた 東大寺の敷地のあちこちに

of Todaiji.// We bought shika-sembai/ and gave them to the deer.//
ぼくたちは鹿せんべいを買いました そしてそれらを鹿にあげました

One girl started crying/when five deer came up to her.// We had to
1人の女の子が泣き始めました 5頭の鹿が彼女のところに来たとき ぼくたちはそれらを

chase them away.// Then/we went into Daibutsuden, one of the
追い払わなければならませんでした それから ぼくたちは大仏殿に入りました

largest wooden buildings/in the world.// It has a big statue of
最大の木造建築物の1つ 世界で その中に大仏があります

Buddha inside.// One of the pillars has a hole in it.// They say/that
~の中に 柱の1本に穴があいています 言われています

something good will happen/if you can go through it.// Everyone
何か良いことが起こると それを通り抜けられると みんな

got through/even though the hole was small.//
通り抜けました その穴は小さかったけれども

解答 (6行目) (They say that) something good will happen

追加問題の解答

- ① (1行目) (There were) deer (all over the grounds of Todaiji.)
- ② (3行目) One girl started crying (when five deer came up to her.)
- ③ (5行目) (It has) a big statue of Buddha (inside.) ~の中に大仏がある

課題お疲れさま!

みんなの修学旅行は近所に帰るといふおたけ

ちゃんと行けるよ!

